

以愛同行

---

**Walk** together  
with  
**Love**

## 目錄 CONTENTS



自 1977 年提供服務以來，扶康會與殘疾人士一直在康復路上並肩同行。對殘疾人士的愛和關懷，不僅是本會服務的基石，而且連繫著各持份者的心，致力讓殘疾人士得到適切的服務及實踐參與社區活動的權利。為此，本年報以心形的幾何圖案配上不同持份者（包括服務使用者及其家人、員工、社區人士）的相片，象徵「愛」是集結各持份者共同為殘疾人士謀求福祉的力量，而貫穿心形圖案的線條則代表各持份者在康復路上秉持本會的核心價值。這正正與本年報的主題「以愛同行」互相呼應。

為了讓大眾具體地了解本會的服務，本年報特別增設專題故事的章節，分享九位持份者「以愛同行」的經歷。期望這份年報能感染更多社區人士關懷殘疾人士，與本會攜手締造一個關愛共融的社會！

Fu Hong Society has provided services to persons with disabilities since 1977 and has always been their companion on the road to recovery. The services are founded on the Society's cornerstone, i.e. care and love for persons with disabilities, which also connects the hearts of all stakeholders. On this basis, we strive to provide appropriate services for persons with disabilities and respect their rights of participation in community activities. With this in mind, the design of the cover of this Annual Report features a heart-shaped geometric pattern overlaid with photographs of different stakeholders including service users and their family members, staff and community members. The design symbolizes 'love' with which the strength of all stakeholders is connected for the benefits of persons with disabilities. The lines across the heart-shaped pattern represent the commitment to the Society's core values by all stakeholders traveling on the journey of recovery. The design has best illustrated the theme of this Annual Report: 'Walk together with Love'.

To better introduce our services, this Annual Report has added a sub-section on feature stories which share the real life experiences of nine stakeholders. It is our hope that this Annual Report will touch the hearts of more community members who will join us to build an inclusive community together with more love and care.

## 1 關於我們 About Us

- 06 簡介  
Who We Are
- 08 我們的工作  
What We Do
- 10 會長獻辭  
President's Message

## 2 服務回顧 Service Review

- 14 年度亮點  
Highlights of the Year
- 16 董事局主席報告  
Council Chairman's Report
- 21 機構管治  
Corporate Governance
- 36 服務報告  
Service Reports
- 55 專題故事 — 以愛同行  
Feature Stories – Walk together with Love
  - 路上有「你」  
'You' Are by My Side
  - 無償的愛  
Unconditional Love
  - 「友」心人  
'Friends' with Heart
  - 牽手同行康復路  
Hand in Hand on the Road to Recovery

### **3 企業社會責任** **Corporate Social Responsibility**

- 72 社區參與  
Community Involvement
- 74 倡導  
Advocacy
- 80 僱員關係及發展  
Employee Relations and Development
- 90 環境保護  
Environmental Protection
- 93 交流計劃與顧問服務  
Exchange Programmes and Consultancy Services

### **4 企業傳訊** **Corporate Communication**

- 96 籌款  
Fundraising
- 97 伙伴合作  
Partnership
- 102 媒體報導  
Media Reports

### **5 財務資訊** **Financial Information**

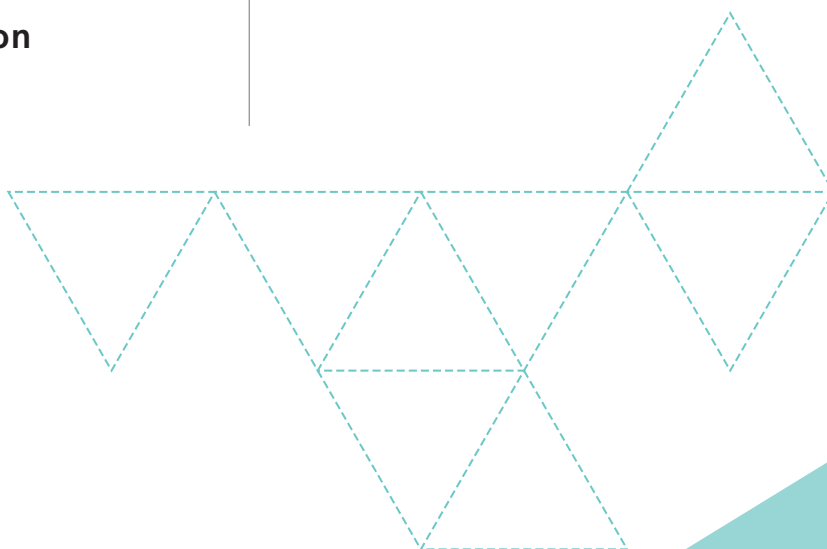
- 106 財務總結  
Financial Summary
- 113 財務分析  
Financial Analysis

### **6 統計資料** **Statistics**

- 116 主要表現指標  
Key Performance Indicators
- 118 一般資訊  
General Information
- 122 服務資料統計  
Service Statistics

### **7 附錄** **Appendices**

- 128 機構組織圖表  
Organization Chart
- 130 服務類別及服務單位一覽  
Overview of Service Types and Service Units
- 134 鳴謝  
Acknowledgements







# 1

---

## 關於我們 ABOUT US

## WHO WE ARE 簡介

扶康會的創立源於服務啟蒙者達碑立神父 (Father Enea Tapella, PIME) 關懷弱小、無私奉獻的精神。達碑立神父跨越種族、文化、宗教及智力界限的愛，驅使一群熱心人士秉承他的遺志，成立扶康會，熱誠地服務社會上最弱小的一群。

本會自 1977 年開始提供康復服務，翌年根據《公司條例》註冊為擔保有限公司，並於 1980 年成為香港社會服務聯會的會員。多年來，本會不斷創新求變，緊貼社會需求，為智障人士、自閉症人士、精神康復者及肢體殘障人士提供各種適切服務，協助他們發揮潛能，積極融入社會。現時，本會大部分的服務均由社會福利署資助；自負盈虧服務則由香港賽馬會慈善信託基金（資助扶康家庭服務及「香港最佳老友」運動）、社會福利署「創業展才能計劃」（資助社企餐廳）等基金撥款資助。

服務啟蒙者達碑立神父服務弱小的精神不但促成本會的誕生，而且對本會的服務理念、使命、目標及核心價值均有深遠的影響。

Inspired by the spirit of Father Enea Tapella, PIME who had offered his caring and selfless contribution to the underprivileged, Fu Hong Society was established. Driven by the love of Father Tapella which has crossed the boundaries of ethnic groups, culture, religion and intelligence, a group of enthusiastic people holding on to his unfulfilled wish have founded the Society serving the puniest group of the society.

The Society has started providing rehabilitation services since 1977. It was incorporated under the 'Hong Kong Companies Ordinance' as a company limited by guarantee the following year and has become a member of The Hong Kong Council of Social Service in 1980. For all these years, the Society has strived to be progressive and worked continuously and closely with the community, providing services pertinent to the changing needs of persons with intellectual, physical and psychiatric disabilities and autism. Persons with disabilities would be able to develop their abilities and to be fully integrated with the community. The majority of the services provided by the Society have now received subvention from the Social Welfare Department. Self-financed services are subsidized by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust (Casa Famiglia services and 'Best Buddies Hong Kong' Movement), the 'Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise' Project of the Social Welfare Department (social enterprise cafes), and other funding sources.

Service pioneer Father Tapella's spirit of serving the underprivileged has not only inspired the founding of the Society but also had a lasting imprint on the vision, mission, objectives and core values of the Society.

## 理念 Vision

殘疾人士享有一切基本的人權，其中最重要的是受到認許及尊重。他們亦有權利接受各種必需的援助，令他們身心方面都得到充分的發展。本會竭盡所能，確保這些權利得到尊重。

Persons with disabilities are individuals with all human rights, above all the right to be recognized and respected, the right to receive whatever help is necessary in order to progress at every level, human and spiritual, and we are committed to ensuring that their rights are respected and honoured through our work with the community.

## 使命 Mission

為殘疾人士提供機會，令他們發揮個人的能力，在所屬社區中，充分獨立自主，積極融入社會。

To provide opportunities for persons with disabilities, to develop their abilities and to ensure that they achieve the greatest independence possible within their circumstances, as fully integrated members of the community.

倡導教育、政策及法例的修訂，為殘疾人士爭取平等權利。

To advocate equal rights of persons with disabilities through education, policy and legislative changes.

## 目標 Objectives

在社區中籌辦適切服務及「扶康家庭」，為有需要的殘疾人士提供一個全面照顧及家居式生活環境。

To establish appropriate services and family units (Casa Famiglia) in the community to provide holistic care and a homelike environment for persons with disabilities.

提供各類評估及培訓，啟發殘疾人士的潛能。

To provide assessment and training for the development of the potential of persons with disabilities.

與殘疾人士的家人合作提供適切的優質服務。

To work together with families of service users in the provision of quality services.

為具有工作潛能，可於就業環境中工作的殘疾人士提供職業評估及技能培訓等服務，並為他們提供更多就業機會。

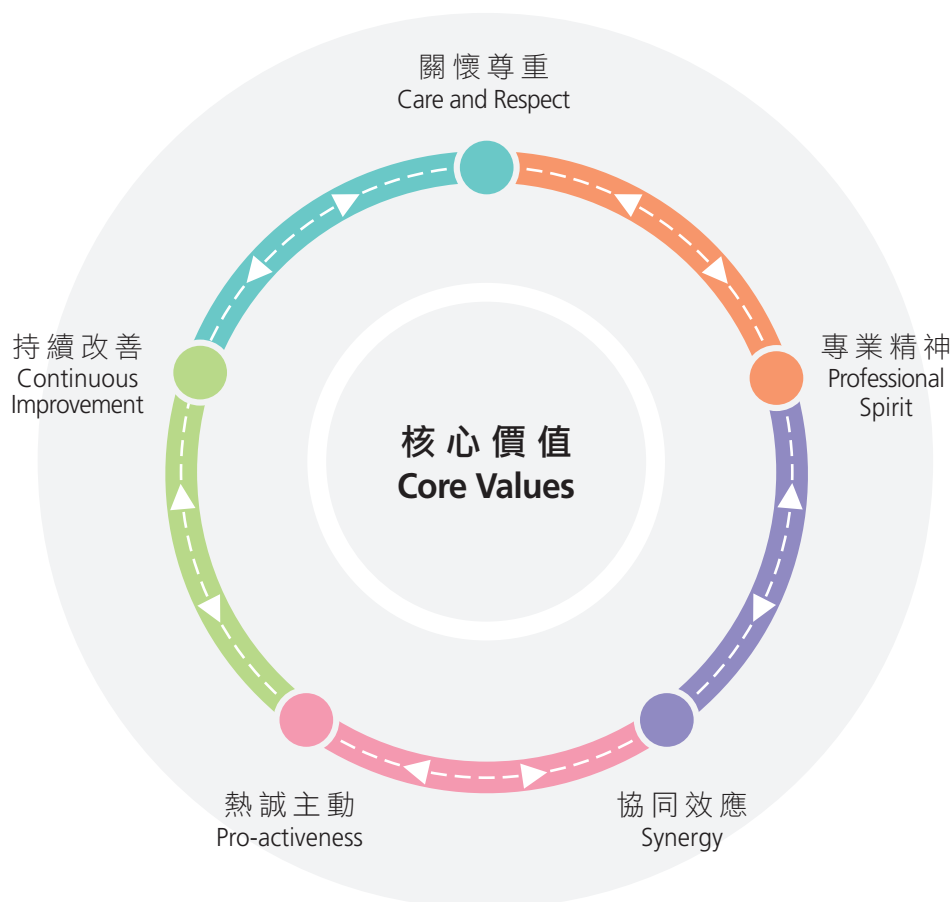
To provide vocational assessment and training for persons with disabilities and enhance employment opportunities for those who have the potential to work in the community.

為殘疾人士及其家人提供輔導及社會工作服務。

To provide counselling and social work services to persons with disabilities and their family members.

舉辦社區教育活動，讓公眾人士能更深入了解殘疾人士，進而對他們持更積極和正面的態度。

To organize community education programmes for a better understanding and a positive attitude towards persons with disabilities.



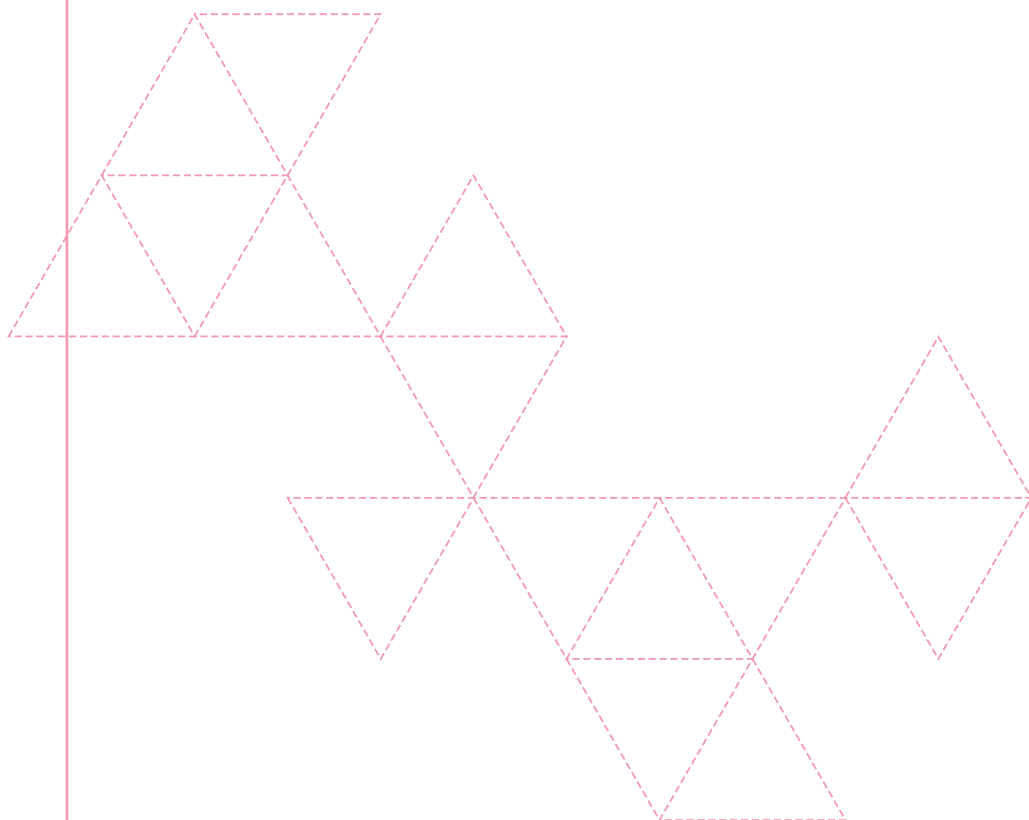
## WHAT WE DO 我們的工作

本會自 1977 年成立第一所小型家舍「友愛之家」提供臨時住宿服務，至今在香港服務近四十載。現時，本會共有四十三個服務點，約有三千七百名服務使用者，其中包括智障人士（55.6%）、精神康復者（35.9%）、自閉症人士（2.7%）及肢體殘障人士（1.6%）等。有關本會服務使用者的統計數字，請參閱本年報第六章統計資料（第 122 頁）。

本會致力發展多元化康復服務，為殘疾人士及其家人的需要而不斷努力，實踐「以求為導」的精神。本會的核心服務包括：住宿服務、日間訓練服務、職業康復及發展服務、社區精神康復服務、自閉症及發展障礙人士服務、殘疾人士社區支援服務。另外，本會著力推動社會共融，並於 2004 年獲「國際最佳老友」美國總部邀請及授權本會在香港獨家推行「最佳老友」運動，每年為數以百計的社區人士與智障人士建立一對一友誼。

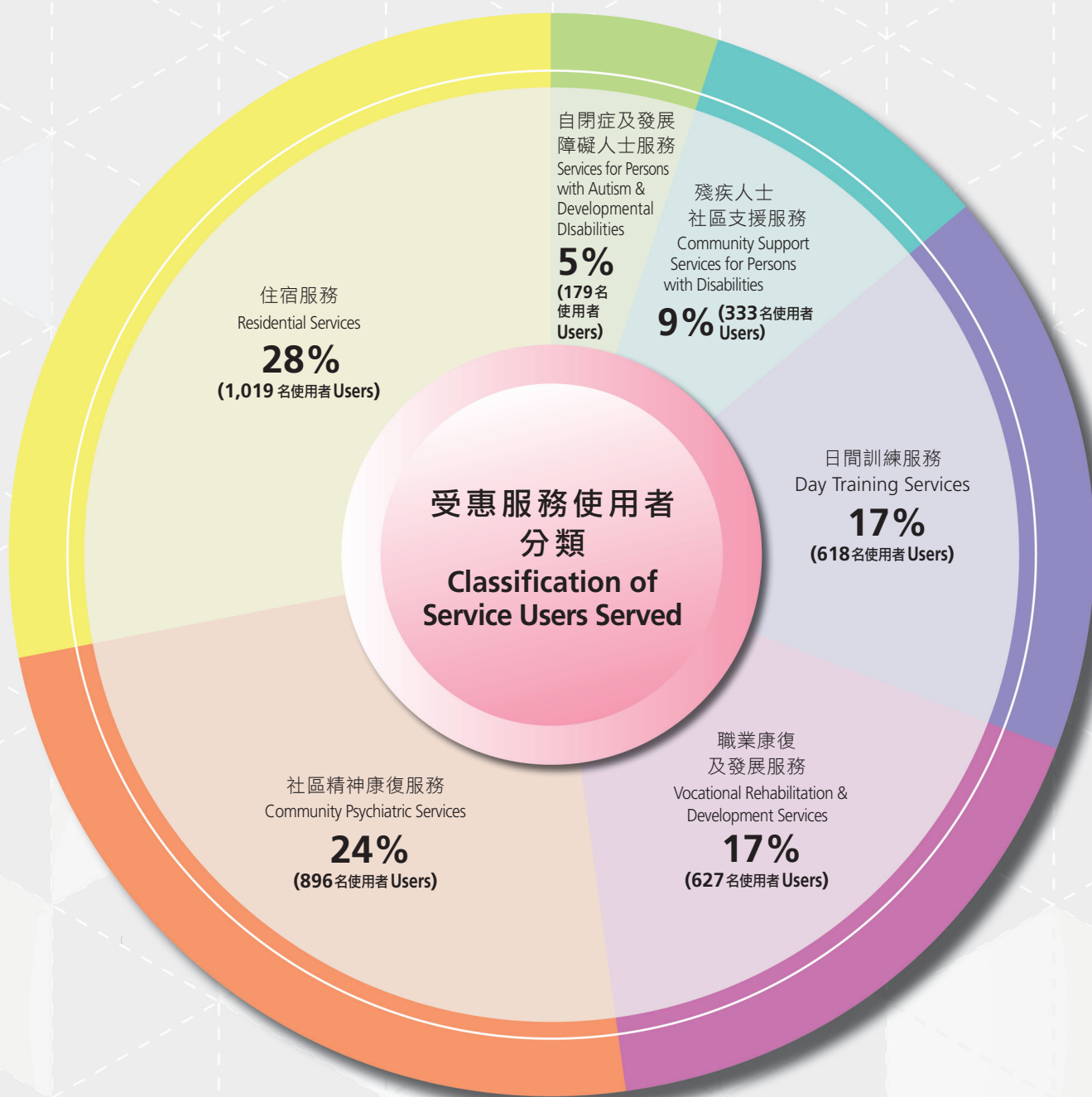
Since the setting up of the first 'Father Tapella Home' in 1977 where temporary residential service was available, the Society has been serving Hong Kong for nearly 40 years. Currently, the Society has operated 43 service points providing services for about 3,700 service users. Among them there are persons with intellectual disabilities (55.6 %), persons with psychiatric disabilities (35.9%), persons with autism (2.7%) and persons with physical disabilities (1.6%), etc. For further details of statistics on service users, please refer to Part 6 Statistics (p.122) of this Annual Report.

The Society is committed to developing multi-faceted rehabilitation services for the needs of persons with disabilities and their family members, with the spirit of 'Meet the Need, Take the Lead' in mind. Core services provided by the Society include: Residential Services, Day Training Services, Vocational Rehabilitation and Development Services, Community Psychiatric Services, Services for Persons with Autism and Developmental Disabilities, and Community Support Services for Persons with Disabilities. In addition, the Society puts emphasis on the promotion of social inclusion. In 2004, the Society was invited by the headquarters of 'Best Buddies International' in the U.S. and was authorized to be the sole organization for setting up the 'Best Buddies' movement in Hong Kong. Hundreds of 'Best Buddies' have been paired up every year, making one-to-one friendship between members of the community and persons with intellectual disabilities possible.





受惠服務使用者  
分類  
Classification of  
Service Users Served



# PRESIDENT'S MESSAGE

## 會長獻辭



葉恩明醫生 JP  
Dr IP Yan Ming JP

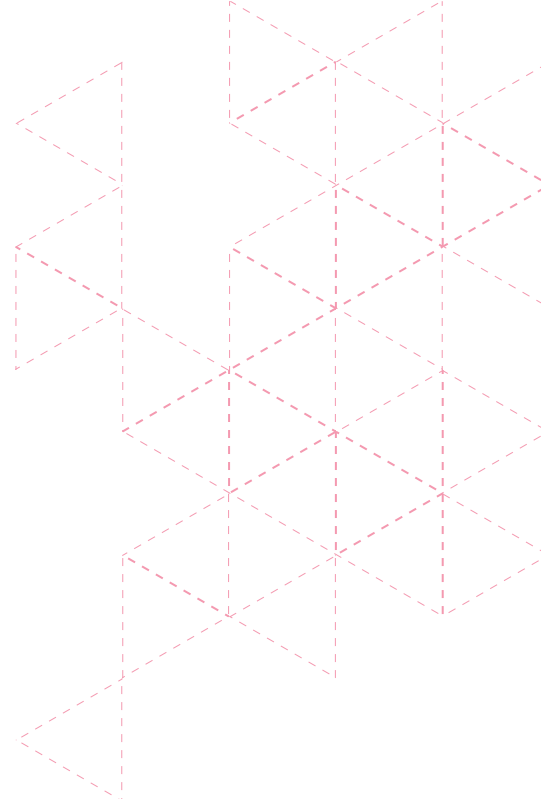
加入扶康會已三十多年了，不難體會到，倘若不是那些微妙的「愛」，「扶康會」這個家根本就不會成立，也難延展。在這裡，我看見家人和服務使用者那不離不棄的親愛、職員不辭勞累的關愛、義工朋友的仁愛，還有家屬和社會人士與本會的互信互愛……也就是這些暖人的愛意，一路伴著本會前行，從未稍感孤單！

衷心感謝各位家屬，你們長年累月無微不至的照顧和支持，讓服務使用者得以在艱難中學習、成長和復元。那份對親屬的堅忍疼愛，已令人感動，有些家屬的愛更催化為大愛行動，積極參與本會的工作，攜手並肩為殘疾人士爭取權益。

感謝每位職員，以關愛的心和身體力行，專業地服務服務使用者，細心了解他們的需要，悉心設計適合的方案，耐心引導他們學習新知識，衝破那極受規限的潛能，讓他們可在生活和工作中獲得自信和成長，走出灰暗。

也感謝各義工朋友，在繁忙生活中，以愛心與服務使用者相知相交，建立可貴友誼，豐富彼此生命。當然要衷心感謝，許多熱心人士，無私奉獻自己的知識和技能，參與董事局及各委員會事務，或出錢出力，付出了愛心美意，致令本會的服務順利進行。

雖然我們的服務使用者可能不善表達，但他們的半點真摯微笑、片句簡短語言，已將一份強烈的純樸真誠表露無遺，感動人心。從他們身上，我們可以學懂簡單純真的愛，無須造作，只靠真心去活，已很美。但願，在繁囂浮華之中，我們一生都能以愛心美意與這群可愛朋友相伴同行。不難發現，以愛同行，已踏上心靈淨土。



Without 'LOVE', there is no Fu Hong Society. And it is love that makes us what we were, what we are and what we will be. In this Fu Hong family, I can find earnest love between service users and their families, caring love from the staff, friendly love between volunteers and service users, as well as collaborative love between family members, community members and the Society. Having been able to 'walk together with love' for more than 30 years is our blessing.

My sincere gratitude goes to all family members for their unfailing care and support, motivating and making ways for our service users in the process of learning, growing up and recovering. Not only is their steadfast love touching, some also sublime their love into action of helping other families, taking active parts in activities and affairs of the Society, even fighting closely with us for the rights of persons with disabilities.

My gratitude also goes to every staff member for their love and actions towards service users. They serve professionally, cater the needs meticulously, tailor-make plans for each service user and guide them patiently, unleashing their potentials to let them develop and live confidently towards a brighter future.

I thank our friends for volunteering with love in the midst of their tight schedule, taking their valuable time to build friendship with service users, sharing interests and enriching the lives of one another. I must not forget to thank a group of selfless people, coming from various walks of life, who have kindly contributed their knowledge and skills through serving on the Council and/or various Committees, giving away their strength, resources and, most of all, their beautiful mind, to make our Society running smoothly.

Although our service users are not good at complex communications, this should never undermine their ability to share their feelings or their power to touch people's heart. Genuine smiles, sincere utterings, or simply a shyly gaze..... all convey a sense of beauty and truth in life. Let us hope that, being inspired and blessed by our adorable friends of what we truly need, we shall 'walk together with love' with persons with disabilities through our journey in life. With love we'll find, our heart is purified!